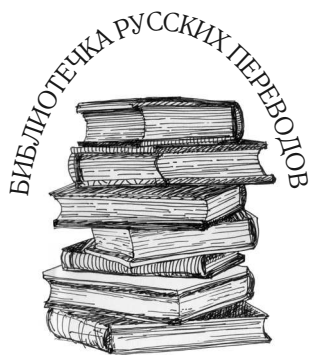




Henry Wood
East Lynne



Ellen Wood.

Генри Вуд

Замок Ист-Линн

Том 1

RUGRAM

Москва 2024
Издатель Иванов В.Ю.

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)-4
В88

Печатается по изданию:

Вуд Эллен

Замок Ист-Линн : Роман мистрис Генри Вуд : (Пер. с англ.). -

Москва : О-во распространения полез. кн., 1886. - 443 с.

Вуд, Г.

В88 Замок Ист-Линн. Том 1 / Г. Вуд; [пер. с англ.]. — М. : Т8 Издательские технологии / RUGRAM, 2024. — 520 с. : ил. — (Библиотека русских переводов).

ISBN 978-5-517-12220-9

В романе читатель найдет все: любовь и предательство, верность и измену, порядочность и подлость, трусость и убийство. Одним словом, все то, что встречается в нашей жизни сегодня и, вероятно, будет в ней всегда, пока будет существовать на земле род человеческий.

Небольшой английский городок Вест-Линн, который известен не только живописным имением Ист-Линн, перешедшим таинственным образом из рук богатого разорившегося лорда в собственность уважаемого в городке молодого потомственного юриста. Несколько лет назад в Вест-Линне произошло убийство, и приговорён к повешению оказался сбежавший в неизвестные края сын почтенного судьи, поклявшегося отыскать обесчестившего семью отпрыска и предать его казни.

BIC FC
BISAC FIC000000

ISBN 978-5-517-12220-9

© Подготовка текста, оформление,
© Издатель Иванов В.Ю., 2024
© RUGRAM, 2024
© Т8 Издательские технологии, 2024

Замок Ист-Линн

East Lynne.



Часть первая

Глава 1

ЛЕДИ ИЗАБЕЛЬ

Уильям, граф Маунт-Северн, восседал в кресле просторной и уютной библиотеки своего городского дома. Он был седовлас, гладь широкого лба избороздили ранние морщины, а на некогда привлекательное лицо легла печать той бледности, которая служит верным свидетельством нездорового образа жизни. Нога, скрытая складками простыни, покоилась на мягкой бархатной оттоманке, яснее ясного показывая, что ее обладатель страдает от подагры.

При первом взгляде на сидевшего человека казалось, будто он преждевременно состарился, что, увы, соответствовало действительности. Еще не достигнув возраста сорока девяти лет, он мог, тем не менее, с полным основанием называться пожилым человеком.

Итак, персонаж, с которого мы начали наше повествование, был не кто иной, как граф Маунт-Северн. Он не являлся известным политиком, великим полководцем, выдающимся государственным мужем или хотя бы деятельным членом Палаты Лордов; имя его было у всех на устах отнюдь не в силу одной из вышеозначенных причин. Лорд Маунт-Северн был известен в обществе как человек, чье безрассудство, расточительность, страсть к азартным играм и беспутство превосходили все известные пределы. Поговаривали, что виною всем его порокам была голова, что более доброе сердце или благородная душа никогда еще не соседствовали в брэнном человеческом теле, и это было недалеко от истины. Право же, для него было бы лучше жить и умереть просто Уильямом Бейном! До двадцати пяти лет он был трудо-

любивым и степенным, исправно посещал заседания в адвокатском обществе «Темплъ» и грыз гранит юридической науки с утра до вечера. Рассудительность и прилежание Уильяма Вейна были притчей во языцех среди будущих адвокатов; они иронически называли его «судья Вейн» и тщетно стремились увлечь на стезю праздности и пороков. Но молодой Вейн был честолюбив и знал, что его возвышение в этом мире зависит только от собственных способностей и трудолюбия. Он был из бедной, но знатной семьи и приходился родственником старому графу Маунт-Северну. Мысль о возможности унаследовать графский титул даже не приходила ему в голову, поскольку между ним и титулом стояли трое вполне здоровых наследников, двое из которых были достаточно молоды. И тем не менее эти три жизни оборвались: одна от апоплексического удара, вторая — от лихорадки, в Африке, а третья — в результате несчастного случая во время занятий греблей, в Оксфорде; так молодой студент Темпля Уильям Вейн в один прекрасный день проснулся графом Маунт-Северном, законным обладателем дохода в шестьдесят тысяч фунтов в год. Первой его мыслью было, что ему никогда не придумать способа истратить свои деньги, что подобная сумма, накапливающаяся год за годом, просто не может быть истрачена.

Чудом было уже то, что низкопоклонство сразу не вскружило ему голову: перед ним заискивали, ему льстили, он был буквально нарасхват. Он сделался самым привлекательным мужчиной своего времени, поскольку, помимо свалившегося на него богатства и титула, обладал благородной наружностью и обворожительными манерами. К несчастью, благоразумие, поддерживавшее Уильяма Вейн, бедного студента-юриста в уединённой конторе Темпля, совершенно покинуло Уильяма Вейн, молодого графа Маунт-Северна; и он столь стремительно пустился во все тяжкие, что здравомыслящие люди предрекли ему скорое разорение и крах.

Но пэры королевства, имеющие к тому же шестидесятитысячный годовой доход, не разоряются в одночасье. На сорок девятом